

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ
(หลักสูตรนานาชาติ)

Master of Arts Program in German as a Foreign Language
(International Program)

1. **ชื่อปริญญา :** ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ)
ศศ.ม. (ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ)
Master of Arts (German as a Foreign Language)
M.A. (German as a Foreign Language)

2. **การเรียนการสอน**

จัดการเรียนการสอนเป็นภาคพิเศษ (นอกเวลาราชการ)

3. **หลักสูตร**

หลักสูตรการศึกษามี 2 แผน คือ แผน ก 2 ทำวิทยานิพนธ์ และแผน ข ซึ่งแบ่งเป็น 2 แบบ ให้เลือกแบบใดแบบหนึ่ง คือ แบบมีสารนิพนธ์ และแบบไม่มีสารนิพนธ์ ทั้ง 2 แผน มีองค์ประกอบดังนี้

	แผน ก 2	แผน ข (แบบมีสารนิพนธ์)	แผน ข (แบบไม่มีสารนิพนธ์)	
1. หมวดวิชาบังคับ (ไม่นับหน่วยกิต)	(6)	(6)	(6)	หน่วยกิต
2. หมวดวิชาปรับพื้นฐาน (ไม่นับหน่วยกิต)	(6)	(6)	(6)	หน่วยกิต
3. หมวดวิชาพื้นฐาน	6	6	6	หน่วยกิต
4. หมวดวิชาเอก				
4.1 วิชาเอกบังคับ	18	18	18	หน่วยกิต
4.2 วิชาเอกเลือก	6	12	15	หน่วยกิต
5. หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ				
5.1 วิทยานิพนธ์	12	-	-	หน่วยกิต
5.2 สารนิพนธ์	-	6	-	หน่วยกิต
5.3 การศึกษาอิสระ	-	-	3	หน่วยกิต
6. การสอบประมวลความรู้*	-	0	0	หน่วยกิต
รวม	42	42	42	หน่วยกิต

***การสอบประมวลความรู้ (Comprehensive Examination)**

การสอบประมวลความรู้ เป็นการสอบข้อเขียนและ/หรือปากเปล่าเฉพาะในแผน ข ในสาขาวิชาเฉพาะ และสาขาวิชาที่เกี่ยวข้อง ผู้มีสิทธิ์สอบจะต้องสอบผ่านกระบวนวิชาครบถ้วนตามหลักสูตรแล้ว และมีคะแนนสะสมเฉลี่ยไม่น้อยกว่า 3.00 โดยให้สอบในภาคการศึกษาที่คาดว่าจะสำเร็จการศึกษา และจะต้องได้ผลสอบเป็น S จึงจะสำเร็จการศึกษา

หมายเหตุ

1. นักศึกษาต้องสอบผ่านกระบวนวิชาในหมวดวิชาบังคับและหมวดวิชาปรับพื้นฐานให้ได้เกรด S
2. นักศึกษาที่มีผลการสอบคัดเลือกเข้าศึกษาในระดับดีมาก ไม่ต้องลงทะเบียนเรียนกระบวนวิชาในหมวดวิชาปรับพื้นฐาน (GFL 6001 และ GFL 6002)

4. กระบวนวิชา

4.1 หมวดวิชาบังคับ 6 หน่วยกิต (ไม่นับหน่วยกิต)

RAM 6000 ความรู้คู่คุณธรรม	3 หน่วยกิต
RAM 6003 บัณฑิตศึกษา	3 หน่วยกิต

4.2 หมวดวิชาปรับพื้นฐาน 6 หน่วยกิต (ไม่นับหน่วยกิต)

GFL 6001 ทักษะภาษาเยอรมันขั้นสูง 1	3 หน่วยกิต
GFL 6002 ทักษะภาษาเยอรมันขั้นสูง 2	3 หน่วยกิต

4.3 หมวดวิชาพื้นฐาน 6 หน่วยกิต

GFL 6101 ปรีทรรสน์ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ	3 หน่วยกิต
GFL 6701 ระเบียบวิธีวิจัยและเทคนิคการเขียนงานวิชาการ	3 หน่วยกิต

4.4 หมวดวิชาเอก (แผน ก2, แผน ข แบบมีและไม่มีสารนิพนธ์)

4.4.1 วิชาเอกบังคับ 18 หน่วยกิต

GFL 6201 หลักการสอนและการเรียนภาษาเยอรมันเป็นภาษาต่างประเทศ	3 หน่วยกิต
GFL 6301 หลักภาษาศาสตร์ภาษาเยอรมัน	3 หน่วยกิต
GFL 6303 วิทยาหน่วยคำและวากยสัมพันธ์ในภาษาเยอรมัน	3 หน่วยกิต
GFL 6501 การอ่านวรรณกรรม	3 หน่วยกิต
GFL 6601 วัฒนธรรมของกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน	3 หน่วยกิต
*GFL 6703 โครงการงานในสาขาภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ	3 หน่วยกิต

4.4.2 วิชาเอกเลือก 6 หน่วยกิต (แผน ก 2)

วิชาเอกเลือก 12 หน่วยกิต (แผน ข แบบมีสารนิพนธ์)

วิชาเอกเลือก 15 หน่วยกิต (แผน ข แบบไม่มีสารนิพนธ์)

GFL 7103 การสอนวรรณกรรมเยอรมัน	3 หน่วยกิต
GFL 7105 การสอนวัฒนธรรมศึกษา	3 หน่วยกิต
GFL 7203 การวิเคราะห์ การพัฒนา และการใช้สื่อการเรียนการสอน	3 หน่วยกิต

GFL 7205	การทดสอบและประเมินผล	3 หน่วยกิต
GFL 7305	การวิเคราะห์ข้อเขียนเชิงภาษาศาสตร์และการรังสรรค์งานเขียน	3 หน่วยกิต
GFL 7401	ภาษาศาสตร์เปรียบเทียบ	3 หน่วยกิต
GFL 7403	ภาษาเยอรมันเพื่อการสื่อสาร	3 หน่วยกิต
*GFL 7405	การปฏิสัมพันธ์ระหว่างวัฒนธรรม	3 หน่วยกิต
GFL 7407	ภาษาศาสตร์ภาษาเยอรมันเฉพาะด้าน	3 หน่วยกิต
GFL 7411	การแปลเพื่อการสื่อสาร 1	3 หน่วยกิต
GFL 7412	การแปลเพื่อการสื่อสาร 2	3 หน่วยกิต
GFL 7503	การวิเคราะห์เทียบงานวรรณกรรม	3 หน่วยกิต
GFL 7603	ภาพรวมเชิงประวัติศาสตร์ของกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน	3 หน่วยกิต
GFL 7605	ความสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมันกับอาเซียน	3 หน่วยกิต

4.5 หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ

GFL 7099	วิทยานิพนธ์ (เฉพาะแผน ก2)	12 หน่วยกิต
GFL 7098	สารนิพนธ์ (เฉพาะแผน ข แบบมีสารนิพนธ์)	6 หน่วยกิต
GFL 7096	การศึกษาอิสระ (เฉพาะแผน ข แบบไม่มีสารนิพนธ์)	6 หน่วยกิต

4.6 การสอบประมวลความรู้

GFL 7097	การสอบประมวลความรู้ (เฉพาะแผน ข ทั้งสองแบบ)	0 หน่วยกิต
----------	---	------------

4.7 ภาษาต่างประเทศ

นักศึกษาในทั้งสองแผนของหลักสูตรต้องสอบภาษาต่างประเทศ โดยสอบผ่านวิชาภาษาเยอรมัน ระดับบัณฑิตศึกษา (RU – Test ภาษาเยอรมัน) หรือสอบผ่านวิชาภาษาอังกฤษระดับบัณฑิตศึกษา (RU – Test ภาษาอังกฤษ) ตามระเบียบมหาวิทยาลัยรามคำแหงว่าด้วยการศึกษาระดับบัณฑิตศึกษา พ.ศ.2552 และต้องสอบได้อักษรระดับคะแนน S จึงจะสำเร็จการศึกษา

4.8 คำอธิบายรายวิชา

1. คำอธิบายรายวิชาในกลุ่มวิชาภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ

GFL 6001	ทักษะภาษาเยอรมันขั้นสูง 1	3(3-0-6)
(GL 501)	(Advanced German Language Skills 1)	(ไม่นับหน่วยกิต)

ฝึกฝนทักษะการฟัง พูด อ่านและเขียนภาษาเยอรมัน พัฒนาศักยภาพในการรับและเข้าใจสาร ถ่ายทอดสาร ตลอดจนวิเคราะห์สารในระดับสูงเพื่อการสื่อสารที่มีประสิทธิภาพ

Practice of listening, speaking, reading and writing skills for German language understanding as well as the interdependence of these four skills.

- GFL 6002** **ทักษะภาษาเยอรมันขั้นสูง 2** 3(3-0-6)
 (GL 502) (Advanced German Language Skills 2) (ไม่นับหน่วยกิต)
 ฝึกฝนทักษะการฟัง พูด อ่านและเขียนภาษาเยอรมัน ในระดับที่สูงกว่า GFL 6001
 Practice of listening, speaking, reading and writing skills for German language understanding and usage on a higher level than GFL 6001.
- GFL 6101** **ปริทรรศน์ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ** 3(3-0-6)
 (GL 603) (Studying German as a Foreign Language)
 ศึกษาภาพรวมของแขนงวิชาภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ ตลอดจนบทบาทของภาษาเยอรมันในเวทีสากล เน้นศึกษาประเด็นปัญหาที่สำคัญในบริบทของการเรียนภาษาเยอรมันเป็นภาษาต่างประเทศ
 A study of German as a Foreign Language as an academic subject, as well as the role of the German language in the world with an emphasis on relevant questions concerning the learning of German as a foreign language.
- GFL 6201** **หลักการสอนและการเรียนภาษาเยอรมันเป็นภาษาต่างประเทศ** 3(3-0-6)
 (GL 612) (Principles of Teaching and Learning German as a Foreign Language)
 ศึกษาภาพรวมของทฤษฎีและแนวคิดทางการเรียนการสอนภาษาเยอรมัน ทั้งแบบเดิมและแบบใหม่ ตลอดจนศึกษาปัจจัยที่มีความสำคัญต่อการเรียนการสอนภาษาเยอรมันเป็นภาษาต่างประเทศ
 A study of traditional and current teaching and learning methods as well as the factors relevant for practical usage in teaching and learning German as a foreign language.
- GFL 6301** **หลักภาษาศาสตร์ภาษาเยอรมัน** 3(3-0-6)
 (GL 630) (Principles of German Linguistics)
 ศึกษาแนวคิดและกระบวนการบรรยายภาษาเยอรมันตามแนวภาษาศาสตร์สมัยใหม่ ตลอดจนศึกษาภาพรวมของภาษาศาสตร์แขนงต่าง ๆ
 A study of mostly recent thoughts and descriptive methods of German linguistics, includes overview of linguistic core fields.
- GFL 6303** **วิทยาหน่วยคำและวากยสัมพันธ์ในภาษาเยอรมัน** 3(3-0-6)
 (GL 632) (German Morpho–Syntax)
 ศึกษาประเด็นสำคัญทางด้านวิทยาหน่วยคำและวากยสัมพันธ์ในภาษาเยอรมัน ตลอดจนความสัมพันธ์กับการสื่อสารในชีวิตประจำวัน โดยเน้นศึกษาวิเคราะห์ประเภทของคำ องค์ประกอบของคำ ประโยคและโครงสร้างประโยคภาษาเยอรมัน
 A study of relevant morpho-syntactic aspects of German and their relevance in everyday communication. Focuses on word classes, word flexion, and sentence as well as linear sentence structure.

- GFL 6501** **การอ่านวรรณกรรม** 3(3-0-6)
 (GL 652) (Reading Literature)
 ศึกษาแนวทางการอ่านและทำความเข้าใจวรรณกรรม รวมทั้งศึกษาเครื่องมือช่วยในการ
 ค้นคว้า ฝึกฝนการวิเคราะห์งานวรรณกรรมประเภทร้อยแก้ว ร้อยกรอง และบทละคร โดยเน้นบทบาทของ
 ผู้ประพันธ์ ตัวบท และผู้อ่านในกระบวนการผลิตและการรับงานวรรณกรรม
 A study of ways of reading and understanding literature as well as the use of literary
 aides. Practices interpretation of poetic, dramatic and epic genres, discusses the roles of poet, text and
 reader in literary production and reception.
- GFL 6601** **วัฒนธรรมของกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน** 3(3-0-6)
 (GL 667) (The Culture of the German-Speaking Countries)
 ศึกษารากฐานทางวัฒนธรรมของกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน ทางด้านศาสนา ปรัชญา
 ศิลปะและการดนตรี ระบบการปกครองและสังคม ตลอดจนจารีตประเพณีท้องถิ่น โดยเปรียบเทียบกับ
 วัฒนธรรมของประเทศแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
 A study of fundamental aspects of the culture of the German-speaking countries
 regarding religion, philosophy, the arts and music, political and social systems as well as regional customs
 in comparison with Southeast Asian countries.
- GFL 6701** **ระเบียบวิธีวิจัยและเทคนิคการเขียนงานวิชาการ** 3(3-0-6)
 (GL 673) (Academic Research and Presentation Techniques)
 ศึกษาระเบียบวิธีวิจัยด้านภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ ทั้งการวิจัยเชิงปริมาณ
 และคุณภาพ ศึกษาวิธีการและเทคนิคการเขียนงานวิชาการ ตลอดจนฝึกฝนทักษะทางภาษาเพื่อการสื่อสารทาง
 วิชาการ
 A study of various types of qualitative and quantitative research in German as a Foreign
 Language using practical course work as example, with special emphasis on language skills in an
 academic context.
- *GFL 6703** **โครงการในสาขาภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ** 3(3-0-6)
 (Project Work for German as a Foreign Language)
 ฝึกพัฒนาเทคนิคต่าง ๆ อาทิ เทคนิคการสัมภาษณ์และจดบันทึก เทคนิคการสร้างและ
 ประเมินผลแบบสอบถาม โดยนำกลวิธีเหล่านี้ไปประยุกต์ใช้กับโครงการที่กำหนดไว้
 Practice of techniques, such as conducting and transcribing interviews and developing
 and evaluating questionnaires. Skills are developed and applied in concrete project work.

- GFL 7103** **การสอนวรรณกรรมเยอรมัน** 3(3-0-6)
(GL 621) (Teaching Literature)
ศึกษาคุณค่าและบทบาทของวรรณกรรมในชั้นเรียนภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่าง-
ประเทศ ศึกษาเกณฑ์การเลือกวรรณกรรมที่เหมาะสมสำหรับแต่ละกลุ่มของผู้เรียนแต่ละระดับ ตลอดจน
วิธีการสอนวรรณกรรมในชั้นเรียน
A study of the usage of literature in teaching German as a Foreign Language as well as
criteria for the selection of suitable texts for different learner groups, including methods of teaching
literature in classrooms.
- GFL 7105** **การสอนวัฒนธรรมศึกษา** 3(3-0-6)
(GL 623) (Teaching Cultural Studies)
ศึกษาความสำคัญของวัฒนธรรมศึกษาในชั้นเรียนภาษาเยอรมันในฐานะภาษา
ต่างประเทศ วิธีการสอนวัฒนธรรมศึกษาตามแนวการสอนต่าง ๆ โดยเน้นแนวการสอนเพื่อการรับรู้แนว
การสอนเพื่อสื่อสาร และแนวการสอนเพื่อความเข้าใจระหว่างวัฒนธรรม
A study of the role of cultural studies in learning German as a Foreign Language as well
as of the various methods of teaching cultural studies with an emphasis on the cognitive, communicative
and intercultural approaches.
- GFL 7203** **การวิเคราะห์ การพัฒนาและการใช้สื่อการเรียนการสอน** 3(3-0-6)
(GL 614) (Teaching and Learning Materials: Analysis, Development and Application)
ศึกษาสื่อชนิดต่าง ๆ ในการเรียนการสอนภาษาเยอรมันเป็นภาษาต่างประเทศ ฝึกวิเคราะห์
สื่อตามเกณฑ์มาตรฐานสากล ศึกษาวิธีการและปัจจัยในการสร้างและพัฒนาสื่อการเรียนการสอน รวมทั้ง
ความเหมาะสมในการนำไปใช้
A study of diverse teaching and learning materials for German as a Foreign Language.
Practices their analysis according to international criteria as well as their development and application.
- GFL 7205** **การทดสอบและประเมินผล** 3(3-0-6)
(GL 616) (Testing and Evaluation)
ศึกษาแบบทดสอบภาษาเยอรมันประเภทต่าง ๆ ฝึกสร้างแบบทดสอบและข้อสอบที่
เที่ยงตรง รวมทั้งศึกษาวิธีการวิเคราะห์ผลสอบและวิธีประเมินผลในการเรียนการสอนภาษา เยอรมันใน
ฐานะภาษา ต่างประเทศ
A study of types of tests in teaching German as a Foreign Language. Practices designing
valid tests and examinations, including insights gained from the analysis and evaluation of test results.

- GFL 7305** **การวิเคราะห์ข้อเขียนเชิงภาษาศาสตร์และการรังสรรค์งานเขียน** 3(3-0-6)
 (GL 634) (Text-Linguistics: Text Analysis and Construction)
 ศึกษาหลักการวิเคราะห์ข้อเขียนประเภทต่าง ๆ ตามแนวภาษาศาสตร์ ศึกษาการเกาะเกี่ยว
 ข้อความ การโยงความและหน้าที่ทางการสื่อสาร และนำไปใช้ในการรังสรรค์งานเขียน
 An analysis of types of texts, text cohesion and text function for a critical text usage.
 Practices application of insights gained from analysis.
- GFL 7401** **ภาษาศาสตร์เปรียบเทียบ** 3(3-0-6)
 (GL 636) (Contrastive Linguistics)
 วิเคราะห์เปรียบเทียบความคล้ายคลึง และความแตกต่างระหว่างภาษาต้นทางกับ
 ภาษาเป้าหมาย โดยเน้นด้านโครงสร้างและมุมมองด้านวัฒนธรรมที่มีอิทธิพลต่อปรากฏการณ์ทางภาษา
 A study of the differences and similarities between language of origin and target
 language, including culture-specific points of view regarding linguistic phenomena as well as structural
 contrasts.
- GFL 7403** **ภาษาเยอรมันเพื่อการสื่อสาร** 3(3-0-6)
 (GL 641) (German for Communication)
 ศึกษาหน้าที่ของภาษา ระดับของภาษา การใช้คำศัพท์และสำนวนโวหาร และฝึกฝนตาม
 แนวทฤษฎีการสื่อสารเบื้องต้น ตลอดจนวิเคราะห์เปรียบเทียบแง่มุมที่แตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรม
 Practices different language functions, levels of speech and stylistic/ rhetorical means
 based on communication theories, includes (culture) contrastive aspects.
- *GFL 7405** **การปฏิสัมพันธ์ระหว่างวัฒนธรรม** 3(3-0-6)
 (Intercultural Interaction)
 วิเคราะห์และประเมินสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในกระบวนการสื่อสาร เน้นพัฒนากลยุทธ์ที่
 นำไปสู่สัมฤทธิ์ผลในการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม
 A Study of communicative situations with the aim of development strategies for
 successful intercultural exchange.
- GFL 7407** **ภาษาศาสตร์ภาษาเยอรมันเฉพาะด้าน** 3(3-0-6)
 (GL 643) (The Linguistics of German for Specific Purposes)
 ศึกษาประเภทและแบบแผนของข้อเขียนภาษาเยอรมันจากตัวอย่างที่คัดเลือกมาแล้ว
 ตลอดจนฝึกฝนการผลิตข้อเขียนในสาขาอาชีพต่าง ๆ
 Practices composing texts relevant for professional usage on the basis of typologies of
 types of texts, text construction, and the study of representative text examples.

- GFL 7411** **การแปลเพื่อการสื่อสาร 1** 3(3-0-6)
(GL 645) (Translation 1)
ศึกษาทฤษฎีการแปลขั้นสูง ตลอดจนคำศัพท์เฉพาะด้านที่สำคัญ ฝึกฝนการแปลจาก
ข้อเขียนประเภทต่าง ๆ
A study of fundamental terms of translation as well as various translation methods.
Includes practical translation.
- GFL 7412** **การแปลเพื่อการสื่อสาร 2** 3(3-0-6)
(GL 646) (Translation 2)
ฝึกฝนการแปลในระดับที่สูงกว่า GFL 7411 จากข้อเขียนประเภทต่าง ๆ โดยแปลจาก
ภาษาเยอรมันเป็นภาษาต้นทางและจากภาษาต้นทางเป็นภาษาเยอรมัน
Practices translation on a higher level than GFL 7411 in original language – German and
German – original language.
- GFL 7503** **การวิเคราะห์เทียบงานวรรณกรรม** 3(3-0-6)
(GL 655) (Comparative Literary Reading)
ศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมภาษาเยอรมันกับวรรณกรรมชาติอื่นอย่างเป็นระบบ โดยเน้น
ด้านวัฒนธรรมและวิธีการนำเสนอ รวมทั้งกลวิธีการนำเสนอประเด็นสำคัญทางสังคมในปัจจุบันไปแต่งเป็นงาน
วรรณกรรม
A systematic study of important aspects in comparing German and non-German
literature, focusing on cultural aspects and their literary depiction, including current social topics and
questions as well as their realization in literature.
- GFL 7603** **ภาพรวมเชิงประวัติศาสตร์ของกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน** 3(3-0-6)
(GL 661) (A Historical Overview of the German-Speaking Countries)
ศึกษาภาพรวมเชิงประวัติศาสตร์ ด้านเศรษฐกิจ สังคม การเมืองและการปกครองของกลุ่ม
ประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน ตั้งแต่เริ่มยุคใหม่จนถึงปัจจุบัน ตลอดจนบทบาทในทวีปยุโรปของกลุ่มประเทศที่
ใช้ภาษาเยอรมัน และความสัมพันธ์กับประเทศแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
A study of essential historical, social, political and economic developments of the
German-speaking countries from the early Modern Age to the present. Includes pan-European contexts
and relations between the German-speaking countries and Southeast Asia.

- GFL 7605** **ความสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมันกับอาเซียน** 3(3-0-6)
 (GL 669) (Relations between the German-Speaking Countries and ASEAN)
 ศึกษาและเปรียบเทียบโครงสร้างทางเศรษฐกิจวัฒนธรรม และการปกครองของกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมันกับประเทศสมาชิกอาเซียน โดยมุ่งศึกษาบทบาทและหน้าที่ของสถาบันและองค์กรต่าง ๆ ที่มีการติดต่อแลกเปลี่ยนซึ่งกันและกัน
- A study of political, cultural and economic structures of the German-speaking countries in comparison with ASEAN. Emphasis is on the relationships between public, private and state institutions and organizations of the two groups of countries, and their functions and roles in each region.
- GFL 7096** **การศึกษาอิสระ** 3(3-0-6)
 (GL 683) (Independent Study)
 ศึกษา ค้นคว้า และจัดทำโครงการริเริ่มหรือวิจัยเกี่ยวกับภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ ภายใต้การแนะนำของอาจารย์ที่ปรึกษา
- Survey, examination, design and development of a practical project or research pertinent to German as a Foreign Language under supervision of an advisor.
- GFL 7097** **การสอบประมวลความรู้** 0(0-0-0)
 (GL 689) (Comprehensive Examination)
 การทดสอบความรู้ ความสามารถที่จะนำหลักวิชาและประสบการณ์การเรียนรู้เฉพาะและสาขาวิชาที่เกี่ยวข้องไปประยุกต์ใช้ในการปฏิบัติงานหรือการค้นคว้าวิจัย การสอบประมวลความรู้อาจเป็นแบบข้อเขียนหรือปากเปล่าหรือทั้งสองแบบตามที่สาขาวิชากำหนด
- An examination to assess the students' knowledge and competence in applying what they have learned, from specific or related disciplines, to their own work or research. The examination may be written or oral or both as specified by the requirements of the individual area of specialization.
- GFL 7098** **สารนิพนธ์** 6(0-0-18)
 (GL 685) (Master's Paper)
 ศึกษา ค้นคว้าอย่างละเอียดในหัวข้อใดหัวข้อหนึ่งที่น่าสนใจในสาขาวิชาภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ และเรียบเรียงขึ้นเป็นรายงานการศึกษาเชิงวิเคราะห์ โดยได้รับความเห็นชอบจากอาจารย์ที่ปรึกษา
- An in-depth written study of selected topics in the field of German as a Foreign Language to be approved by the graduate advisor.

(GL 699) (Thesis)

เสนอเค้าโครงวิทยานิพนธ์ในสาขาวิชาภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ ดำเนินการวิจัยที่สอดคล้องกับวิทยานิพนธ์ เขียนและเรียบเรียงวิทยานิพนธ์ตามเค้าโครงที่เสนอ โดยอยู่ในความควบคุมของอาจารย์ที่ปรึกษาและกรรมการวิทยานิพนธ์

Presenting the thesis proposal and carrying out the research project relevant to the thesis. Approval of the graduate advisor and thesis committee required. Writing the thesis under the regular supervision of the graduate advisor and the thesis committee.

2. คำอธิบายรายวิชานอกกลุ่มวิชา : บัณฑิตศึกษา

RAM 6000 ความรู้คู่คุณธรรม 3(3-0-9)
(RU 600) (Knowledge and Morality) ไม่นับหน่วยกิต

ศึกษาทฤษฎี หลักการ กระบวนการ และแนวทางในการสร้างความรู้ และศักยภาพในการคิดปลูกฝังค่านิยมที่ดีงาม การใช้คุณธรรม จริยธรรม และค่านิยมเป็นตัวกำกับการแสดงพฤติกรรมและใช้ศาสตร์แห่งวิชาชีพอย่างถูกต้องเหมาะสมกับการเป็นทรัพยากรมนุษย์ที่มีคุณค่าต่อสังคม ภูมิใจในความเป็นไทย มีสำนึกนำในการดูแลรับผิดชอบต่อสังคมและประเทศชาติ อนุรักษ์ภูมิปัญญาไทย ทรัพยากรธรรมชาติ และสิ่งแวดล้อม ฝึกการสำรวจตนเองทางด้านบุคลิกภาพ คุณธรรม ความฉลาดทางอารมณ์ การทำงานร่วมกับผู้อื่น การวางแผนชีวิตและงาน การสร้างวิสัยทัศน์ ฝึกคิดวิเคราะห์ สังเคราะห์ สร้างสรรค์วิธีการและแนวทางในการบริหารจัดการชีวิต ครอบครัว สังคม โดยเน้นการสร้างองค์ความรู้ด้วยตนเอง การพึ่งตนเอง การมองโลกในแง่ดี การแสวงหาความรู้อย่างต่อเนื่อง สามารถนำความรู้และทักษะไปประยุกต์ใช้อย่างถูกต้องและยั่งยืน

A study of theories, principles, learning processes, and approaches in creating knowledge and competency in thinking; inculcating belief in good values. Morals, ethics and values are examined as guides for appropriate behaviour and professionalism; human dignity and pride in Thai identity; inculcating sound awareness of society and the nation's responsibility; conserving Thai wisdom, natural resources and environment. Practice in self-appraisal, emotion quotient, working with others, setting life and work planning programs, vision creation, analytical thinking, synthesis, creative thinking, method and approach in administrating life, family, and society, with an emphasis on self-study, self-reliance, optimism, continually seeking knowledge, and the application of knowledge and skills to their lives and work.

RAM 6003 บัณฑิตศึกษา 3(3-0- 6)
(RU 603) (Graduate Study) ไม่นับหน่วยกิต

ศึกษาปรัชญา วัตถุประสงค์ และกระบวนการศึกษาระดับบัณฑิตศึกษา วิธีค้นคว้าข้อมูลจากแหล่งต่าง ๆ การวิเคราะห์และสังเคราะห์ข้อมูล รูปแบบและวิธีการเขียนรายงาน บทความ สารนิพนธ์

วิทยานิพนธ์ ดุษฎีนิพนธ์ วิธีการอ้างอิงเอกสารประกอบการค้นคว้า และการเขียนรายการเอกสารอ้างอิง การเขียนบทคัดย่อ วิธีการนำเสนอด้วยวาจา และการเผยแพร่ผลงานทางวิชาการ

A study of the philosophy, objectives and procedure governing study; ways in which to conduct research using a variety of sources, including analysis and synthesis of data and information so obtained; style and techniques for writing reports, articles, thematic papers, theses and dissertations; models for referencing ideas and constructing reference lists; guidance on writing abstracts, scholarly presentations and submitting articles for publication.